

**ANLAGE 3** zum Gutachten Nr. **55121799** (3. Ausfertigung)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 5,5 J x 13 H2 Typ 1010  
 Hersteller M.I.M. Ruote Alloy Wheels

Seite 1 von 9

**Auftraggeber** M.I.M. Ruote Alloy Wheels  
 Via Padana Superiore 18/20  
 25045 Castegnato (BS)

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
 Modell -  
 Typ 1010  
 Radgröße 5,5 J x 13 H2  
 Zentrierart Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
E2	1010 E2 / Ø60,1-Ø57,1	4/100/57,1	38	480	1855
E2C	1010 E2C / Ø60,1-Ø57,1				

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer 42599  
 Herstellerzeichen MIM  
 Radtyp und Ausführung 1010 ... (s.o.)  
 Radgröße 5,5 J x 13 H2  
 Einpresstiefe ET ... (s.o.)  
 Giessereikennzeichen -  
 Herkunftsmerkmal Italy  
 Herstelldatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)
S01	Schraube M12x1,5	60° Kegel	100	24

**Prüfungen**

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz e. V. (Gutachten Nr. 55121799) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990, Anhang I wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Audi  
 Seat  
 Skoda  
 Volkswagen

Spurverbreiterung innerhalb 2%

**ANLAGE 3** zum Gutachten Nr. **55121799** (3. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 5,5 J x 13 H2 Typ 1010  
M.I.M. Ruote Alloy Wheels

Seite 2 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Audi 80 81 A 875/1,2	40-100	205/60R13		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 B04 X83 S01
	40-92	155R13	R09	
	40-92	165R13	R09	
	40-92	175/70R13	R37	
	40-92	185/65R13		
	40-92	195/60R13		
Seat Arosa 6H e1*95/54*0049*..	37-44	155/70R13	A11 R09	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	37-44	165/65R13	A11 R37	
	37-44	165/70R13	A11 R37	
	37-44	175/60R13	A11	
	37-55	175/65R13	A11	
	37-55	185/60R13	A12	
	37-55	185/65R13	A01 A12 G01	
Seat Cordoba 6K/C G613	44-85	155/70R13	A11 R09	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	44-85	175/70R13	A11	
	44-85	185/65R13	A12	
	44-85	195/60R13	A12	
Seat Cordoba/Ibiza 6K e9*93/81*0001*..	37-66	155R13	A11 R09	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 B38 Car Flh Sth S01
	37-66	175/70R13	A11	
	37-66	185/65R13	A12	
	37-66	195/60R13	A12	
Seat Ibiza 6K G406	33-85	155/70R13	A11 R09	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	33-85	155R13	A11 R37	
	33-85	165/70R13		
	33-85	175/65R13		
	33-85	175/70R13	A11	
	33-85	185/65R13	A12	
	33-85	195/60R13	A12	
Seat Toledo 1L F763, e9*95/54*0021*..	47-98	155R13	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 X83 S01
	47-98	175/70R13		
	47-98	185/65R13		
	47-98	185/70R13	098 R09	
	47-98	195/60R13		
	47-98	195/65R13		
	47-98	205/60R13		
Skoda Favorit 781 G 019	40-50	155/70R13		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40-50	165/70R13		
	40-50	175/60R13		
	40-50	175/65R13		
	40-50	175/70R13		
	40-50	185/60R13		
	40-50	185/65R13		
	40-50	185/70R13		

**ANLAGE 3** zum Gutachten Nr. **55121799** (3. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 5,5 J x 13 H2 Typ 1010  
M.I.M. Ruote Alloy Wheels

Seite 3 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Skoda Felicia 791 G952, e11*93/81*0011*..	40-55	165/70R13		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A16 A23 B03 S01
	40-55	175/60R13		
	40-55	175/65R13		
	40-55	185/60R13		
Skoda Felicia 795 H110, e11*93/81*0019*..	40-55	165/70R13		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A16 A23 B03 S01
	40-55	175/60R13		
	40-55	175/65R13		
	40-55	185/60R13		
Skoda Forman 785 G 022	40-50	155/70R13		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40-50	165/70R13		
	40-50	175/60R13		
	40-50	175/65R13		
	40-50	175/70R13		
	40-50	185/60R13		
	40-50	185/65R13		
	40-50	185/70R13		
Skoda Pickup 787 G 187	40-50	155/70R13		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40-50	165/70R13		
	40-50	175/60R13		
	40-50	175/65R13		
	40-50	175/70R13		
	40-50	175/70R13		
	40-50	185/60R13		
	40-50	185/70R13		
VW Golf 155 B042, /1, /2	37-82	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 B04 X83 S01
	37-82	155R13	R09	
	37-82	155R13	M+S R09	
	37-82	165/70R13	R37	
	37-82	175/70R13		
	37-82	175/70R13	M+S R09	
	37-82	185/65R13		
	37-82	195/60R13	A01 K07	
VW Golf 19EL F290	40-59	155R13	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 X83 S01
	40-59	155R13	M+S R09	
	40-59	175/70R13		
	40-59	175/70R13	M+S R09	
	40-59	185/65R13		
	40-59	195/60R13	A01 K07	
	40-59	205/60R13	A01 K07 K08	
VW Golf 1E e1*96/79*0070*..	55-66	175/70R13	A11	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	55-66	185/65R13	A12	
	55-66	195/60R13	A12	
	55-66	205/60R13	A12	

**ANLAGE 3** zum Gutachten Nr. **55121799** (3. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 5,5 J x 13 H2 Typ 1010  
M.I.M. Ruote Alloy Wheels

Seite 4 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
VW Golf 1EXO G407	55-66	175/70R13	A11	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	55-66	185/65R13	A12	
	55-66	195/60R13	A12	
	55-66	205/60R13	A12	
VW Golf 1HX1 G156, e1*93/81*0004*..	66	175/70R13	A11	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	66	185/65R13	A12	
	66	195/60R13	A12	
	66	205/60R13	A12	
VW Golf 1HXOF F894	40-66	175/70R13	A11	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	40-66	185/65R13	A12	
	40-66	195/60R13	A12	
	40-66	205/60R13	A12	
VW Golf / Vento 1H e1*96/79*0068*..	40-66	175/70R13	A11	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	40-66	185/65R13		
	40-66	195/60R13	A12	
	40-66	205/60R13		
VW Golf, Jetta 19E D186, /1, /2	33-82	155R13	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 X83 S01
	33-82	155R13	M+S R09	
	33-82	175/70R13		
	33-82	175/70R13	M+S R09	
	33-82	185/65R13		
	33-82	195/60R13	A01 K07	
	33-82	205/60R13	A01 K07 K08	
VW Golf, Jetta 19E-299 E083	66-72	155R13	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 X83 S01
	66-72	155R13	M+S R09	
	66-72	175/70R13	M+S R09	
	66-72	175/70R13		
	66-72	185/65R13		
	66-72	195/60R13	A01 K07	
	66-72	205/60R13	A01 K07 K08	
VW Golf, Jetta I 17 9138, /1, /2	37-82	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 B04 X83 S01
	37-82	155R13	R09	
	37-82	155R13	M+S R09	
	37-82	165/70R13	R37	
	37-82	175/70R13		
	37-82	175/70R13	M+S R09	
	37-82	185/65R13		
	37-82	195/60R13	A01 K07	

**ANLAGE 3** zum Gutachten Nr. **55121799** (3. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 5,5 J x 13 H2 Typ 1010  
M.I.M. Ruote Alloy Wheels

Seite 5 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
VW Golf, Jetta I 17CK A123	37	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 B04 X83 S01
	37	155R13	R09	
	37	155R13	M+S R09	
	37	165/70R13	R37	
	37	175/70R13		
	37	175/70R13	M+S R09	
	37	185/65R13		
	37	195/60R13	A01 K07	
VW Golf, Vento 1HXO F804	40-66	175/70R13	A11	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	40-66	185/65R13	A12	
	40-66	195/60R13	A12	
	40-66	205/60R13	A12	
VW Lupo 6X e1*97/27*0085*..	37	155/70R13	A11 R09	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 S01
	37	165/65R13	A11 R37	
	37	165/70R13	A11 R37	
	37	175/60R13	A11 R37	
	37-55	175/65R13	A11	
	37-55	185/60R13	A12	
	37-55	185/65R13	A01 A12 G01	
	37-55	195/55R13	A01 A12 K02 K08	
VW Passat 32B B870, /1	40-85	165R13	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 X83 S01
	40-85	185/70R13		
	40-85	195/65R13		
	40-85	205/60R13		
VW Polo 6N G774, e1*96/79*0069*..	33-55	155/70R13	A11 R09	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	33-55	165/65R13	A12 R37	
	33-55	165/65R13	A12 M+S	
	33-55	175/60R13	A12 R37	
	33-55	175/65R13	A12	
	33-55	175/65R13	A12 M+S	
	33-55	185/55R13	A12	
	33-55	185/60R13	A01 A12 K02 K11	
	33-55	195/55R13	A01 A12 K02 K56	
VW Polo 6NF G951	33-55	155/70R13	A11 R09	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 S01
	33-55	165/65R13	A12 R37	
	33-55	165/65R13	A11 M+S	
	33-55	175/65R13	A12	
	33-55	185/60R13	A01 A12 K02 K11	
	33-55	195/55R13	A01 A12 K02 K56	
VW Polo 86CF G420	33-40	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	33-40	155/70R13	R37	
	33-40	165/65R13	R37	
	33-40	175/65R13	A01 K01 K02 K07 K08	
	33-40	185/60R13	A01 K01 K02 K07 K08	

**ANLAGE 3** zum Gutachten Nr. **55121799** (3. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 5,5 J x 13 H2 Typ 1010  
M.I.M. Ruote Alloy Wheels

Seite 6 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
VW Polo, P. Classic 6KV H249, e1*93/81*0008*..	40-81	175/70R13	A11	A02 A04 A05 A08 A09 A14 A23 B03 Car Sth S01
	40-81	185/65R13	A12	
VW Polo,Derby,Audi50 86 9292,/1	29-44	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05  A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	29-44	155/70R13		
	29-44	165/60R13		
	29-44	175/60R13		
	29-44	185/60R13		
	29-44	185/65R13	A01 G29	
VW Polo/Derby 86C C292, /1, /2	29-57	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	29-57	155/70R13	R37	
	29-57	155/70R13	M+S R09	
	29-57	165/65R13	R37	
	29-57	165/65R13	M+S R09	
	29-57	175/65R13	A01 K07 K08	
	29-57	185/60R13	A01 K02 K07 K08	
	83-85	165/65R13	M+S R09	
	83-85	175/60R13		
	83-85	185/55R13	A01 K02	
VW Scirocco 53 9033, /1	37-81	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 B04 X83 S01
	37-81	155R13	R09	
	37-81	155R13	M+S R09	
	37-81	165/70R13	R37	
	37-81	175/70R13		
	37-81	175/70R13	M+S R09	
	37-81	185/65R13		
	37-81	195/60R13	A01 K07	
VW Scirocco 53B C116, /1, /2	40-82	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 B04 X83 S01
	40-82	155R13	R09	
	40-82	155R13	M+S R09	
	40-82	165/70R13	R37	
	40-82	175/70R13		
	40-82	175/70R13	M+S R09	
	40-82	185/65R13		
	40-82	195/60R13	A01 K07	

**ANLAGE 3** zum Gutachten Nr. **55121799** (3. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 5,5 J x 13 H2 Typ 1010  
M.I.M. Ruote Alloy Wheels

Seite 7 von 9

**Auflagen und Hinweise**

**098** Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 980 kg.

**A01** Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO unter Angabe von

Fahrzeughersteller

Fahrzeugtyp und

Fahrzeugidentifizierungsnummer

auf der im Abdruck der ABE des Sonderrades enthaltenen Bestätigung bescheinigen zu lassen.

**A02** Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.

Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A11** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an der Antriebsachse verwendet werden.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

**A16** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

**A23** Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventile, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen, zulässig.

**B03** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugen, die ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern (mit Ausnahme von Felgen für M+S-Bereifung) ausgerüstet sind.

**B04** Die Sonderräder sind nur an Fahrzeugen mit Faustsattelbremse zulässig.

**ANLAGE 3** zum Gutachten Nr. **55121799** (3. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 5,5 J x 13 H2 Typ 1010  
M.I.M. Ruote Alloy Wheels

Seite 8 von 9

**B38** Sonderrad nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit ABS.

**Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Avant, Caravan, Kombi bzw. Touring.

**Fih** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck.

**G01** Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragenen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.

**G29** Bei Fahrzeugausführungen, die serienmäßig nicht mit der Bereifung 145R13 oder 165/70R13 ausgerüstet sind, ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

**K01** An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K02** An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K07** Ggf. ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K08** Ggf. ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K11** Ggf. ist durch Nacharbeiten der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K56** Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

**R09** Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.

**R37** Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

**R70** Für die Verwendbarkeit dieser Reifengröße(n) in Verbindung mit der im Gutachten genannten Radgröße ist in Bezug auf Montierbarkeit, Tragfähigkeit, Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit für das Fahrzeug eine Bestätigung des Reifenherstellers zur Abnahme nach §19 bzw. §21 StVZO vorzulegen.

**S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

**ANLAGE 3** zum Gutachten Nr. **55121799** (3. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 5,5 J x 13 H2 Typ 1010  
M.I.M. Ruote Alloy Wheels

Seite 9 von 9

- Sth** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.
- X83** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1.

**Hinweise zum Sonderrad**

Die Befestigung der Zentrierringe erfolgt durch Einkleben.  
Ein Haltbarkeitsnachweis des für die Befestigung der Zentrierringe G0034, G0035 und G0036 zu verwendenden Klebers Loctite 648 (mit Aktivator Loctite 764 ww. 747 oder 736NF) liegt vor (Prüfbericht des TÜV Rheinland vom 23.10.95). Dieser eignet sich bei ordnungsgemäßer Anwendung gem. Verfahrensanweisung zur Befestigung der Zentrierringe

**Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 9 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Oktober 1992.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim des TÜV Pfalz e. V. akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lamsheim, 9.Juni 1999

Höpfel



00014939.DOC